



unesco
Intangible Cultural Heritage

CONVENTION FOR THE SAFEGUARDING OF THE INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE

The Intergovernmental Committee for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage has inscribed

Pysanka, Ukrainian tradition and art of decorating eggs

on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity upon the proposal of Ukraine and Estonia

Nineteenth session
Asunción, Republic of Paraguay
December 2024

Audrey Azoulay
Audrey Azoulay
Director-General of UNESCO



UNESCO: Pysanka, Ukrainian tradition and art of decorating eggs is recognized as Cultural Heritage of Humanity
Українську традицію і мистецтво оздоблення яєць визнано культурним надбанням людства

На 19-ій сесії Міжурядового комітету ЮНЕСКО з питань нематеріальної культурної спадщини, 3 грудня 2024 р. у столиці Парагваю місті Асунсьйон, до Репрезентативного списку нематеріальної культурної спадщини людства включений перший міжнародний елемент від України спільно з Естонією «Писанка: українська традиція і мистецтво оздоблення яєць».

Визнання української писанки, як культурного надбання людства, демонструє усьому світу, що українська культура є невід'ємною частиною світової культури, яка базується на повазі до творчого розмаїття, та повазі до культури і традицій народу.

**SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH**

**УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ**



№ 50
ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГІТРИЇ

50
UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN

December 15 – 2024 – 15 грудня
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

№ 50
D
E
C
E
M
B
E
R
1
5
2
0
2
4

We welcome you all with our Feastday!

Today, Sunday, December 15, we have our Feastday dinner. Thank you for taking part. This time St. Nicholas is not bringing any gifts, but he asked that each one of us give the gifts to each other, to our family and friends, to our brothers and sisters in Ukraine.

In the case you still want to see Saint Nicholas, please visit **“Ridna Shkola”** on **Saturday, December 21, at 11 AM** in **Ukrainian Cultural Center “Dnipro”**. Talk to members of **“Ridna Shkola”**.

Thank you, Pani Anna Melnyk, and all those who helped in preparing.

Дякуємо пані Анні Мельник, і всім, хто допомагав у приготуванні обіду!

Вітаємо усіх з нашим Празником!

Сьогодні, у неділю 15 грудня, празничний обід. Просимо загостити.

Св. Миколай тут не буде роздавати подарунки, але він доручив, обдарувати ними одні одних, пам'ятаючи про наших братів і сестер в Україні.

← It seems Christmas is near. Thank you for preparing the church for it!

Видно, що надходить Різдво. Дякуємо за прикрашування церкви!



Not all volunteers are in the photo. – Не всі волонтери на знімці.

CHURCH BULLETIN

December 15 – 2024 – 15 грудня
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК
LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church
Церква Святого Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)
ПОРЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Marusia Procyk (M. Liskiewicz) - (Eng) **STREAMING**

15 грудня: Неділя Праотців **STREAMING**
December 15: Sunday of Holy Forefathers

10:00 AM За Парохіян - For Parishioners
Після Святої Літургії просимо зайти на долину, де відбудеться Празничний Обід.
After the Liturgy, please go downstairs for the Festive Dinner. Thank You! Дякуємо!

Monday, December 16 грудня, понеділок

9:00 AM +Ivan Liwak (Family S.)

Tuesday, December 17 грудня, вівторок

9:00 AM +Mary Lucas Verostko (Marianne Chort)

Wednesday, December 18 грудня, середа

9:00 AM +Wasył (71 years), +Sophia, and +Bohdan Dusanivsky (Wisniewski & Kinsella Families)

9:45 AM Akathistos to St. Nicholas – Акафіст

Thursday, December 19 грудня, четвер

9:30 AM За Парохіян - For Parishioners

Friday, December 20 грудня, п'ятниця

9:30 AM +Mary Beth Sukmann – 10 years (Friends)

Saturday, December 21 грудня, субота

10:00 AM +Maria Shevchuk – 40 d. (Family)

4:30 PM +Andrew Deneka, Jr. **STREAMING**
(Wife, children and grandchildren) - (Eng)

22 грудня: Неділя Св. Отців **STREAMING**
December 22: Sunday of Holy Fathers

10:00 AM +Григорій Гарасимчук (Невістка)

Eternal Light burns for the Intention of Kami & Carl (Elaine Nowadly)

Eternal Light Honoring Mother of God burns for the Special Intention (Maria Petryshyn)



All are invited to our St. Nicholas Prznyk after the 10 AM Liturgy on Sunday, December 15. Donation for the dinner is \$20.00 for adults and \$10.00 for children 6-13 years old.

Празничний обід з нагоди св. Миколая буде відбувається сьогодні, 15 грудня по Божественній Літургії. Даток \$20.00 для дорослих, \$10 для дітей (6 - 13). Дякуємо!

Ірина Федішин
Україна колядує
Годовне різдвяне шоу України

BUFFALO, NY Шоу балет співачки "ID"

December 14
UKRAINIAN CULTURAL CENTER DNIPRO 19:30

Допомога ЗСУ КВІТКИ ВІД \$65

+1 (716) 597-1789

DNIPRO UKRAINIAN CULTURAL CENTER
562 GENESEE STREET, BUFFALO, NY

December 15 - Bandura Performance - Bohdan Shutka, Dnipro 562 Genesee St. at 2 pm. Bohdan Shutka, a Buffalo native, has traveled around the world spreading Ukrainian culture with his Ukrainian national instrument, the bandura. Hear his beautiful melodies and stories of travel and patriotism.

Christina H. Arthurs, Attorney
716.853.5100 or carthurs@lippes.com
Estate Planning & Probate | Real Estate
Immigration | Corporate

Lippes Mathias
Wexler Friedman LLP

Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.
lippes.com

Attorney Advertising.
Prior results do not guarantee a similar outcome.

KARYCZAK'S
AUTOMOTIVE
995 ABBOTT ROAD • BUFFALO, NEW YORK 14220

Dayton COMPLETE AUTO REPAIRS / N.Y.S. INSPECTION • FOREIGN & DOMESTIC CARS • TRANSMISSION ADJUSTMENTS & REPAIRS • WHEEL ALIGNMENTS & TIRES • BATTERIES / AIR CONDITIONING & ACCESSORIES • MUFFLER & EXHAUST SYSTEMS •

TIRES

TOWING SERVICE - ALL WORK GUARANTEED

822-1574 FAX 825-7428 827-8895

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church

Buszka Funeral Home
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Another location at:
2085 Union Rd., West Seneca, one block North of Clinton.

New spacious location fresh and modern facility. On site Chapel separate from large viewing rooms. Lower level has a new café plus reception hall for family use.

Сердечна подяка усім спонзорам!

Howard Hanna
Real Estate Services

Ask me about the 100% Money Back Guarantee!

JENNY PFEIFFER-NOWADLY
Licensed Associate Real Estate Broker

4909 Transit Road • Depew, NY 14043
Call: 716.523.6693
Office: 716.656.8999 • Fax: 716.825.4911
jennypfeiffer@howardhanna.com
HowardHanna.com

PHONE 893-1025

Fusani & Kuhn's Monuments, Inc.

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

ASK FOR TOM

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak
Funeral Home

www.Pietszak.com (716) 897-2400

Continuing a Tradition of thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. Buffalo, 14210
2400 William St. Cheektowaga, 14206

Thanks are extended to all Sponsors!

MARY KAY

Ulana Scheidle

Independent Beauty Consultant



(716) 628-7882

(716) 309-2772

uscheidle@verizon.net

www.marykay.com/uscheidle

Contact me for a complimentary facial

EURO DELI AND GIFTS

www.eurodelisausage.com



LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:

- Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
- European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
- Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
- Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd., Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130
 2321 Millersport Hwy. Amherst (Getzville Plaza) 688-1495



UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION | УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

- PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES
- SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES |
- NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS |
- ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ
- ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

<p>Buffalo Branch Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 www.ukrainianfcu.org</p>	<p>Amherst Branch Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 www.ukrainianfcu.org</p>
<p>Business Hours Closed Wednesdays, Mon., Tuesday, Thursday 9:30 am - 5 pm Friday / ' 9:30 am - 6 pm Saturday / 9 am - 1 pm </p>	<p>Business Hours Closed Mondays, Tuesday - Thursday 9:30 am - 5 pm Friday / ' 9:30 am - 6 pm Saturday / 9 am - 1 pm </p>

Membership subject to eligibility.
 Federally insured by NCUA.

DNIPRO



Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

www.UkrainiansOfBuffalo.com

facebook.com/DniproUkrainianCulturalCenter

Lounge is OPEN every Friday 5-9 pm.

Підтримайте Ваш Народний Дім



Учні та вчителі «Рідної Школа» у Баффало запрошують, батьків, родини та гостей на свято, присвячене Святому Миколаю Чудотворцю та українським зимовим традиціям. Захід відбудеться 21-го грудня об 11 годині ранку в Українському Культурному Центрі «Дніпро». Як завжди, святкова програма передбачає багато цікавого і смачного.

Чекаємо з нетерпінням!

The Ukrainian School of Buffalo invites students, parents, families, and guests to a children's event dedicated to St. Nicholas the Wonderworker and Ukrainian winter traditions. The celebration will take place on December 21st at 11:00 a.m. at the Ukrainian Cultural Center "Dnipro." As always, the program includes many interesting activities and delicious treats. We look forward to seeing you!

Олена Кульчицька СВЯТИЙ МИКОЛАЙ

Олена Кульчицька (15. IX. 1877, Бережани +8. III. 1967, Львів)

була універсальною художницею і залишила художній спадок в різних видах мистецтва: живопис, графіка, сакральний живопис (створила унікальний іконостас), килимарство. Особливої уваги заслуговують спроектовані меблі, вироби з бронзи та емалі. Увесь свій мистецький доробок передала в дар Україні.



PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

RED STAR

Nick Hurmak OWNER (716) 316-2540
 Alexander Arutunian MANAGER (716) 578-8185

112 DELAWARE STREET TONAWANDA, NY 14150 FAX: (716) 2601254
 www.redstarautomotive.com

The Head of the OCU Meets with Pope Francis

December 13, in Rome, the Head of the OCU, Metropolitan Epifaniy, met with Pope Francis.

Metropolitan Epifaniy wrote about this on his Facebook page.

"Today in Rome, at a meeting with Pope Francis, we talked about the importance of uniting the efforts of all people of goodwill to achieve just peace for Ukraine and Europe. I thanked His Holiness for the humanitarian aid to Ukrainians affected by Russian aggression. We especially appreciate the Pope's constant call to all believers to pray for peace for Ukraine," said the Primate.

"We will also offer prayers for Ukraine with special inspiration in Rome in the Church of St. Theodore (Ecumenical Patriarchate) and in Bari in the Basilica of St. Nicholas near his holy relics. We believe that the Lord, through the intercession of the saints, at the request of millions of believers around the world, will bring the victory of truth and blessed peace to our land!" added the Head of the OCU.

As reported previously, Metropolitan Epifaniy of Kyiv and All-Ukraine began his first personal visit to Rome as the Primate of the Orthodox Church of Ukraine. (RISU)



Предстоятель ПЦУ Епіфаній зустрівся з Папою Франциском

13 грудня, у Римі Предстоятель ПЦУ Митрополит Епіфаній зустрівся з Папою Франциском.

Про це митроп. Епіфаній написав у себе на ФБ "Сьогодні у Римі на зустрічі з Папою Франциском говорили про важливість єднання зусиль всіх людей доброї волі задля досягнення справедливого миру для України і Європи. Подякував Святійшому Отцю за гуманітарну допомогу постраждалим від російської агресії українцям. Особливо цінуємо постійний заклик Папи до всіх віруючих молитися за мир для України", - зазначив першосрарх.

"І ми також з особливим натхненням піднесемо молитви за Україну в Римі у храмі св. Феодора (Вселенський Патріархат) і в місті Барі у базиліці св. Миколая біля його чесних мощей. Віримо, що Господь за заступництвом святих, за проханнями мільйонів вірних усього світу наблизить час перемоги правди і благословенний мир на нашій землі!", - додав Предстоятель ПЦУ.

Нагадаємо, Митрополит Київський і всієї України Епіфаній розпочав перший особистий візит до Рима у статусі Предстоятеля Православної Церкви України. (PISU)

"We Are Here Together to Rejoice in the Birth of Our Savior, in Whom We Find Hope and Victory for Ukraine" — His Beatitude Sviatoslav to the Children

On December 12, the Head of the UGCC and the bishops of the Permanent Synod met with children at the Residence of St. Nicholas, located in the Patriarchal Center of the Patriarchal Cathedral of the Resurrection of Christ in Kyiv.



Metropolitan Borys Gudziak, Most Rev. Bryan Bayda, Most Rev. Volodymyr Yushchak, Most Rev. Andriy Khimyak, and Most Rev. Josaphat Moshchych joined His Beatitude Sviatoslav

His Beatitude Sviatoslav greeted the children and thanked them for "coming to our home to experience the spirit of Christmas."

"There is no Christmas without Jesus Christ, so we are here together to rejoice in the birth of our Savior, in whom there is hope and victory for Ukraine," the Head of the UGCC explained to the children. He then spoke about the Nativity of Jesus Christ and the significance of this event.

Afterward, St. Nicholas, along with the bishops of the Permanent Synod, distributed sweets and keepsake gifts to the children. (The UGCC Department for Information)



- CHURCH KITCHEN is now **CLOSED** Check with us later.
- Thank you for your help and patronage!
- Thanks are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall.

See you there!
HAVE A BLESSED DAY!!!

Неділя Святих Праотців



Sunday of the Holy Forefathers

Ukrainian American Freedom Foundation
501C3 Tax Deductible Charity accepting donations.
Renovate Humanitarian
Dnipro Aid to Ukraine



UAFF-Dnipro 562 Genesee St. Buffalo, NY 14204
www.UkrainiansOfBuffalo.com
facebook.com/UkrainiansOfBuffalo.com
(716) 847-1281

Організація Оборони Чотирьох Свобід України
ODFFU – Buffalo, NY – Branch # 22
Emil Bandriwsky, President

CHURCH BULLETIN is published weekly.
Deadline for information is Friday evening.
ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево.
Інформації подавати до четверга вечора.

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ)

Par. E-Mail: - stnbuffalo@gmail.com
Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>
Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: No fax number

Kitchen: 852-1908

➔ **In Emergency call:**
(716) 830-3920

Confession: Before Liturgies
Сповідь: Перед Св. Літургіями
Baptism: By appointment
Хрещення: За домовленням
Marriage: Contact 6 months in advance
Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма
See bulletin for scheduled dates.

Ministry to the sick – Опіка над хворима
Family members should call the Rectory
Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати
V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Please call if you are Hospitalized,
Homebound and need a priest.
Просимо закликати якщо ви у ліжничці, або приковані до ліжка!